

LECTURAS A2 · HISTORIAS Y DIÁLOGOS

Pequenas *histórias*

12 historias y diálogos breves sobre la vida diaria en Portugal, con la traducción al español al lado, vocabulario clave, frases útiles y preguntas rápidas de comprensión.

PDF · A2 · PT-PT · ES

Ora Bem Portuguese

Diogo Portugal
Profesor de portugués europeo

CÓMO USAR ESTE LIBRO

Cómo usar este libro

Este libro es para estudiantes de nivel **A2** de **portugués europeo**: personas que ya se manejan con lo básico y quieren leer más, por ejemplo después de *Primeiros passos* o junto con *Passo a passo*. Los textos usan los pasados, las comparaciones y las formas de cortesía del nivel A2.

Cada página tiene una historia o un diálogo breve sobre una situación real: un fin de semana fuera, el médico, la infancia de una abuela, correos, el primer día de trabajo, el tren, Hacienda, una tienda, una receta, el casero, unas vacaciones y una invitación.

Método recomendado: 1) lee el portugués e intenta entenderlo sin la traducción; 2) comprueba la traducción; 3) léelo en voz alta dos o tres veces; 4) responde al verdadero o falso; 5) apréndete las frases útiles y úsalas esta semana. Ojo: lo que se parece al español no siempre significa lo mismo.

Índice

01	**Um fim de semana em Évora**	Un fin de semana en Évora	Historia
02	**No médico**	En el médico	Diálogo
03	**Quando eu era pequena**	Cuando era pequeña	Historia
04	**Nos correios**	En correos	Diálogo
05	**O primeiro dia de trabalho**	El primer día de trabajo	Historia
06	**Na bilheteira**	En la taquilla	Diálogo
07	**O NIF**	El NIF	Historia
08	**Uma troca na loja**	Un cambio en la tienda	Diálogo
09	**Bacalhau à Brás**	Bacalao a la Brás	Historia
10	**Ao telefone com o senhorio**	Por teléfono con el casero	Diálogo
11	**Férias nos Açores**	Vacaciones en las Azores	Historia
12	**Um convite**	Una invitación	Diálogo

HISTORIA

1 Um fim de semana em Évora

Un fin de semana en Évora

No sábado passado, a Laura e o namorado foram passar o fim de semana a Évora.	El sábado pasado, Laura y su novio fueron a pasar el fin de semana a Évora.
Apanharam o comboio em Lisboa às nove da manhã e chegaram pouco antes das onze.	Cogieron el tren en Lisboa a las nueve de la mañana y llegaron poco antes de las once.
Primeiro, deixaram as malas no hotel e foram ver o Templo Romano e a Sé.	Primero dejaron las maletas en el hotel y fueron a ver el Templo Romano y la catedral.
Ao almoço, comeram migas com carne de porco num restaurante pequeno. Estava tudo delicioso!	Para comer, tomaron migas con carne de cerdo en un restaurante pequeño. ¡Estaba todo buenísimo!
À tarde, visitaram a Capela dos Ossos. A Laura achou-a impressionante, mas um pouco assustadora.	Por la tarde visitaron la Capilla de los Huesos. A Laura le pareció impresionante, pero daba un poco de miedo.
No domingo, estava muito calor, por isso passaram a manhã num jardim, à sombra.	El domingo hacía mucho calor, así que pasaron la mañana en un jardín, a la sombra.
Voltaram a Lisboa ao fim da tarde, cansados mas muito contentes.	Volvieron a Lisboa a última hora de la tarde, cansados pero muy contentos.

VOCABULARIO

passar o fim de semana	pasar el fin de semana
apanhar o comboio	coger el tren
a mala	la maleta
a Sé	la catedral
as migas	migas (plato del Alentejo)
assustador	que da miedo
estava calor	hacía calor
à sombra	a la sombra

FRASES ÚTILES

No sábado passado fui a...	El sábado pasado fui a...
Estava tudo delicioso!	¡Estaba todo buenísimo!
Achei-o/a impressionante.	Me pareció impresionante.

¿VERDADERO O FALSO? (V = verdadeiro (verdadero) · F = falso)

1. A Laura e o namorado foram a Évora de carro. ☐ V ☐ F
2. Almoçaram num restaurante pequeno. ☐ V ☐ F
3. No domingo estava frio. ☐ V ☐ F

DIÁLOGO

2 No médico

En el médico

Carlos tiene consulta con su médica de familia.

Médica	**Bom dia. Então, o que se passa?**	Buenos días. A ver, ¿qué le pasa?
Carlos	**Bom dia, doutora. Dói-me muito a garganta e tenho tosse há três dias.**	Buenos días, doctora. Me duele mucho la garganta y tengo tos desde hace tres días.
Médica	**Teve febre?**	¿Ha tenido fiebre?
Carlos	**Ontem à noite tive um pouco, trinta e oito.**	Anoche tuve un poco, treinta y ocho.
Médica	**Vou ver a garganta. Abra a boca, por favor... Está um pouco inflamada.**	Voy a mirarle la garganta. Abra la boca, por favor... Está un poco inflamada.
Carlos	**É grave?**	¿Es grave?
Médica	**Não, parece uma infeção viral. Tem de descansar e beber muitos líquidos.**	No, parece una infección vírica. Tiene que descansar y beber mucho líquido.
Carlos	**E posso ir trabalhar amanhã?**	¿Y puedo ir a trabajar mañana?
Médica	**Devia ficar em casa dois ou três dias. Se não melhorar, volte cá.**	Debería quedarse en casa dos o tres días. Si no mejora, vuelva.

VOCABULARIO

O que se passa?	¿Qué pasa?
doer	doler
a tosse	la tos
inflamado	inflamado
grave	grave
ter de	tener que
devia	debería
melhorar	mejorar

FRASES ÚTILES

Dói-me a garganta / a cabeça.	Me duele la garganta / la cabeza.
Tenho tosse há três dias.	Tengo tos desde hace tres días.
É grave?	¿Es grave?

¿VERDADERO O FALSO? (V = verdadeiro (verdadero) · F = falso)

1. O Carlos tem tosse há três dias. ☐ V ☐ F
2. A médica diz que é grave. ☐ V ☐ F
3. A médica aconselha-o a ficar em casa. ☐ V ☐ F

Muestra gratuita

Esta es una muestra gratuita: solo las primeras páginas. El PDF completo (16 páginas, con las soluciones) está en la tienda de Ora Bem Portuguese, en Materiales.

Ora Bem Portuguese · Diogo Portugal